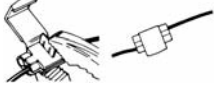


16. Reconnect Black/Pink wire if Step 4 was performed. If wire was cut, use enclosed easy splice connector.
16. Rebrancher le fil noir/rose si l'on a effectué l'étape 4. Si le fil a été coupé, utiliser le raccord facile à épisser inclus.
16. Si se realizó el paso 4 vuelva a conectar el cable negro/rosado. Si se cortó el cable, use el conector fácil de empalmar incluido.

Press "U" element down with pliers
Presione el elemento en "U" hacia abajo con alicates.

Écraser la pièce en "U" à l'aide de pinces.



Snap Hinge cover closed.
La cubierta de bisagras se cierra encajandola
Refermer le capuchon à charnière.

17. Reinstall hoses.

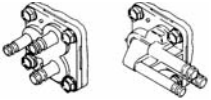
17. Réinstaller la tuyauterie.

17. Vuelva a instalar las mangueras.

NOTE: If new nozzle is different (angled instead of straight as shown below) from original and interferes with or crimps hoses, then install original nozzle on new Pump.

NOTE: Si le gicleur est différent (angulaire au lieu de droit, comme montré ci-dessous) du modèle d'origine et qu'il coince les tuyaux, installer le gicleur d'origine sur la nouvelle pompe.

NOTA: Si la boquilla nueva es diferente de la original (en ángulo en lugar de recta como se ilustra a continuación) e interfiere con o comprime las mangueras, entonces instale la boquilla original en la bomba nueva.



Straight / Recto / Droit

Angled / En angulo
Angulaire

18. To engage Cam...

A. Reconnect electrical connections.

B. Turn wipers on. A loud clunking sound should be heard from the cam follower slipping off cam lobes.

C. Turn wipers off. After completely stopped in park position, turn wipers on again.

If clunking has not stopped...

D. Turn wipers off. After completely stopped in park position, place finger on cam follower and ratchet pawl. Apply pressure in the direction shown. Cam should engage and cam follower and ratchet pawl should slide about one-fourth (1/4) inch and click into place.

18. Pour engager la came...

A. Rebrancher les contacts électriques.

B. Actionner les essuie-glace. Un bruit sourd devrait se faire entendre, provenant du glissement du galet de came sur les lobes de came.

C. Arrêter les essuie-glace. Attendre qu'ils soient complètement arrêtés à la position de repos, puis les actionner à nouveau.

Si le bruit sourd est toujours présent...

D. Arrêter les essuie-glace. Attendre qu'ils soient à la position de repos, puis placer un doigt sur le galet de came et le cliquet de rochet. Pousser dans la direction indiquée sur l'illustration. La came devrait s'engager, puis le galet de came et le cliquet de rochet devraient glisser sur environ 1/4 po et s'en cliqueter.

18. Para anexas la leva...

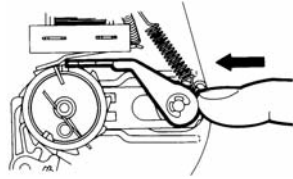
A. Reconecte las conexiones eléctricas.

B. Encienda los limpiaparabrisas. Se debería escuchar un sonido fuerte desde el seguidor de leva al deslizarla fuera de los lóbulos de leva.

C. Apague los limpiaparabrisas. Después que estén completamente detenidos y en su posición de detención, enciéndalos nuevamente.

Si el sonido no se ha detenido...

D. Apague los limpiaparabrisas. Después que estén completamente detenidos y en su posición de detención, coloque un dedo en el seguidor de leva y rueda dentada de trinquete. Aplique presión en la dirección ilustrada. La leva debería engancharse y el seguidor de leva y rueda dentada de trinquete deben deslizarse aproximadamente un cuarto de pulgada (6,4 mm) y encajar en su lugar.



E. Turn wipers on.
If clunking has stopped...

F. Turn wipers off.

G. Disconnect electrical connections.

H. Install Pump Cover and Dust Shield.

I. Reconnect electrical connections.

NOTE: It may be necessary to activate washer a number of times in order to prime pump. Cycle unit 5 or more times to alleviate air locks that may be present due to trapping of air in installation or possible low solution level.

IMPORTANT: For satisfactory operation and extended life, the following steps should be taken:

1. Inspect old hoses, replace cracked or hardened hose(s).
2. Remove and clean old reservoir. Refill with washer solvent or washer antifreeze.

NOTE: It is very important to inspect hose that extends into reservoir from reservoir cover. The hose should be cleaned along with filter at bottom of hose.

E. Actionner les essuie-glace.

Si le bruit sourd a cessé.

F. Arrêter les essuie-glace.

G. Débrancher les contacts électriques.

H. Installer le couvercle de la pompe et le pare-poussière.

I. Rebrancher les contacts électriques.

NOTE: Il peut être nécessaire d'actionner la pompe à quelques reprises pour faire le plein de liquide. Faire fonctionner 5 fois ou plus pour éliminer les bouchons d'air qui peuvent s'être formés par de l'air resté emprisonné lors de l'installation ou par un niveau de liquide trop bas.

IMPORTANT: Pour obtenir un fonctionnement satisfaisant et une durée de vie prolongée, respecter les étapes suivantes:

1. Inspecter les vieux boyaux et remplacer ceux qui sont fendillés ou durcis.
2. Enlever et nettoyer le vieux réservoir. Remplir avec du liquide lave-glace ou de l'antigel de lave-glace.

NOTE: Il est très important d'inspecter le boyau situé à l'intérieur du réservoir. Ce boyau ainsi que le filtre situé à son extrémité doivent être nettoyés.

E. Encienda los limpiaparabrisas.

Si el sonido se ha detenido...

F. Apague los limpiaparabrisas.

G. Desconecte las conexiones eléctricas.

H. Instale la cubierta de la bomba y el guardapolvo.

I. Reconecte las conexiones eléctricas.

NOTA: Puede que sea necesario activar el lavador varias veces para cebar la bomba. Haga ciclos con la unidad 5 o más veces para sacar las burbujas de aire que pueda haber debido al aire atrapado durante la instalación o por posible bajo nivel de solución.

IMPORTANT: Para una operación satisfactoria y una vida útil prolongada, se deberían tomar las siguientes medidas:

1. Inspeccione las mangueras usadas, reemplace las mangueras rotas o endurecidas.
2. Retire y limpie el tanque usado. Rellene con solvente para el lavador o anticongelante para el lavador.

NOTA: Es muy importante inspeccionar la manguera que se extiende dentro del tanque desde la tapa de éste. Se debería limpiar la manguera junto con el filtro en la parte inferior de la manguera.

Instructions Instrucciones

Note: Read ALL instructions before starting installation!

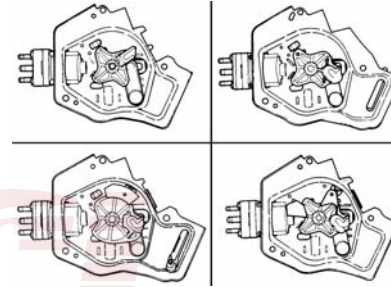
Note: Lire TOUTES les instructions avant de commencer l'installation!

¡Nota: Lea TODAS las instrucciones antes de iniciar la instalación!

(THE PUMPS BELOW ARE REPLACED BY THIS SERVICE PUMP. NOZZLES MAY BE ANGLED INSTEAD OF STRAIGHT AS SHOWN.)

(CETTE POMPE EST CONÇUE POUR REMPLACER LES POMPES CI-DESSOUS. LES GICLÉURS PEUVENT ÊTRE DE TYPE ANGULAIRE AU LIEU DU TYPE DROIT COMME MONTRÉ.)

(LAS BOMBAS A CONTINUACIÓN SON REEMPLAZADAS POR ESTA BOMBA DE SERVICIO. LAS BOQUILLAS PUEDEN ESTAR EN ÁNGULO EN LUGAR DE RECTAS COMO SE ILUSTRÁ.)



IMPORTANT: Operate wipers, then turn off to be certain they are in park position before starting installation.

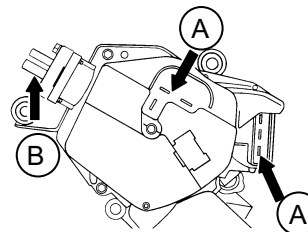
IMPORTANT: Avant de commencer l'installation, actionner les essuie-glace, puis les arrêter pour s'assurer qu'ils sont à la position de repos.

IMPORTANT: Opere los limpiaparabrisas, luego apáguelos para asegurarse que estén en la posición detenida antes de comenzar la instalación.

1. Disconnect electrical connections (A) and hoses (B).

1. Débrancher les contacts électriques (A) et la tuyauterie (B).

1. Desconecte las conexiones eléctricas (A) y las mangueras (B).



2. Remove Pump Cover. Pull from base plate and ease over electrical terminals.

2. Enlever le couvercle de la pompe. Tirer à partir de la base et dégager les bornes électriques.

2. Retire la cubierta de la bomba. Tire desde la placa base y desenganche los terminales eléctricos.

(STANDARD PUMP ONLY)

3. Position new Pump Assembly on Wiper Gear Box and reinstall screws. (Go to Step 17 and continue.)

(POMPE STANDARD SEULEMENT)

3. Positionner la pompe sur le carter des essuie-glace et réinstaller les vis (passer à l'étape 17 pour continuer)

(BOMBA ESTÁNDAR SOLAMENTE)

3. Ubique el nuevo conjunto de la bomba en la caja de engranaje del limpiaparabrisas y vuelva a instalar los tornillos. (Vaya al paso 17 y continúe.)

(PULSE AND MULTIPLEX PULSE, ONLY IF REPLACING PULSE CIRCUIT BOARD)

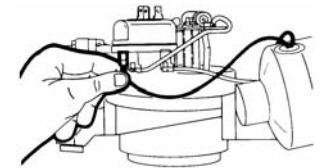
4. Find Black/Pink wire. If wire is connected to delay assembly terminal by a removable clip, then disconnect. If wire is soldered to terminal, then cut wire leaving 3" length from terminal.

(MODÈLES PULSE ET MULTIPLEX PULSE, SEULEMENTS S'IL Y A REMPLACEMENT DE LA PLAQUETTE DE CIRCUITS)

4. Localiser le fil noir/rose. Si le fil est branché à la borne du mécanisme de retardement par un collier d'attache, le débrancher. Si le fil est soudé à la borne, le couper en laissant une longueur de 3 po depuis la borne.

(PULSE Y MULTIPLEX PULSE, SÓLO SI REEMPLAZA LA PLACA DE CIRCUITO PULSE)

4. Busque el cable negro/rosado. Si el cable está conectado al terminal del conjunto de retardo con un sujetador extraíble, desconéctelo. Si el cable está soldado al terminal, corte el cable dejando 3" de largo desde el terminal.



(PULSE UNIT ONLY)

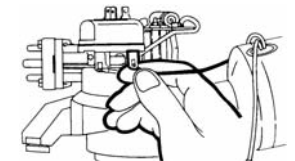
5. Disconnect Red wire from delay assembly terminal

(MODÈLE PULSE SEULEMENT)

5. Débrancher le fil rouge de la borne du mécanisme de retardement.

(UNIDAD PULSE SOLAMENTE)

5. Desconecte el cable rojo del terminal del conjunto de retardo.



(PULSE UNIT ONLY)

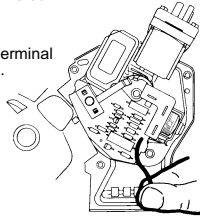
6. Disconnect Blue wire from Wiper Motor terminal.

(MODÈLE PULSE SEULEMENT)

6. Débrancher le fil bleu de la borne du moteur des essuie-glace.

(UNIDAD PULSE SOLAMENTE)

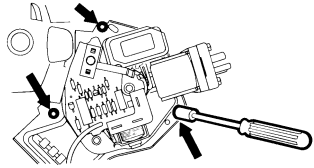
6. Desconecte el cable azul del terminal del motor del limpiaparabrisas.



7. Unscrew 3 bolts and remove old pump.

7. Devisser les 3 boulons et enlever la vieille pompe.

7. Destornille los 3 pernos y retire la bomba usada.



IMPORTANT: READ (A) THROUGH (E) BEFORE COMMENCING INSTALLATION AT STEP 8.

IMPORTANT: LIRE LES PARTIES (A) À (E) AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION À L'ÉTAPE 8.

IMPORTANT: LEA DE LA (A) A LA (E) ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN EN EL PASO 8.

8. Remove Pump Cover from new Pump.

8. Enlever le couvercle de la nouvelle pompe.

8. Retire la cubierta de la bomba de la bomba nueva.

9. Turn new Pump over and make certain that the Cam is in the position shown below...rotate and reposition Cam, if necessary.

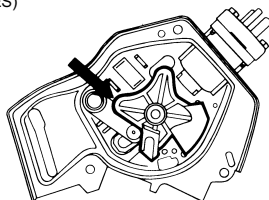
9. Retourner la nouvelle pompe et s'assurer que la came est dans la position illustrée ci-dessous. Tourner et repositionner la came si nécessaire.

9. Invierta la bomba nueva y asegúrese que la leva esté en la posición ilustrada a continuación ... si es necesario gire y cambie de lugar la leva.

4-LOBE CAM (REPLACES 2-LOBE CAM)

LEVA DE 4 LOBULOS (REEMPLAZA LA LEVA DE 2 LOBULOS)

CAME À 4 LOBES (REMPLACE LA CAME À 2 LOBES)



IMPORTANT: Steps (A) through (E) explain the Wiper Delay instructions.

NOTE: Multiplex Board shown; Pulse Board is similar.

IMPORTANT: Les étapes (A) à (E) expliquent les différentes instructions du mécanisme de retardement des essuie-glace.

NOTE: la plaquette du modèle Multiplex est illustrée; la plaquette du modèle Pulse est similaire.

IMPORTANT: Los pasos (A) al (E) explican la instrucciones del mecanismo de retardo del limpiaparabrisas.

NOTA: Se ilustra la Placa Multiplex; la placa Pulse es similar.

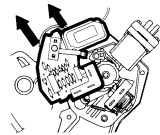
(A) The Wiper Delay Assembly must be removed from the old Pump, and reinstalled on the new Pump. This includes the triple prong black foam insulator.

Le mécanisme de retardement des essuie-glace doit être enlevé de la vieille pompe, puis réinstallé sur la nouvelle pompe, y compris l'isolant en mousse noir à trois broches.

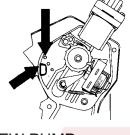
Se debe retirar el conjunto de retardo del limpiaparabrisas de la bomba usada y reinstalarse en la bomba nueva. Esto incluye el aislador de espuma negra de tres patas.

REMOVE FROM HERE
RETIRE DESDE AQUI
ENLEVER ICI

INSTALL HERE
INSTALE AQUI
INSTALLER ICI



OLD PUMP
BOMBA USADA
VIEILLE POMPE

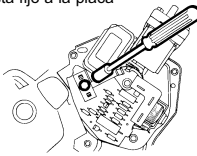


NEW PUMP
BOMBA NUEVA
NOUVELLE POMPE

(B) The Delay Assembly is fastened to the Pump Base Plate with a socket head screw.

Fixer le mécanisme de retardement à la plaque de base de la pompe à l'aide d'une vis à tête creuse.

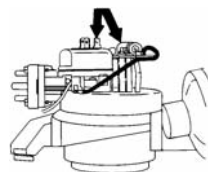
El conjunto de retardo está fijo a la placa base de la bomba con un tornillo de cabeza de casquillo.



(C) The Delay Assembly consists of two sections nested together and connected by an Orange wire.

Le mécanisme de retardement se compose de deux sections imbriquées ensemble et branchées par un fil de couleur orange.

El conjunto de retardo está fijo a la placa base de la bomba con un tornillo de cabeza de casquillo.



READ THESE SECTIONS THROUGH IN THEIR ENTIRETY BEFORE COMMENCING INSTALLATION AT STEP 8.

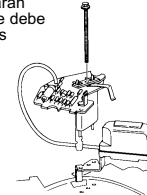
LIRE ENTièrement CES SECTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION À L'ÉTAPE 8.

LEA ESTAS SECCIONES EN SU TOTALIDAD ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN EN EL PASO 8.

(D) The two sections will readily fall apart, unless care is taken to hold them together when removal is made.

Les deux sections se séparent rapidement si l'on ne prend pas soin de les maintenir ensemble lors de la dépose.

Las dos secciones se separarán muy fácilmente, por lo que se debe tener cuidado de mantenerlas unidas cuando se retiren.



(E) The two sections can be easily nested and when properly reassembled onto the new pump the override switch rests on the ratchet gear projection, as shown below, and the holding switch projects down through the Pump Base Plate as shown below.

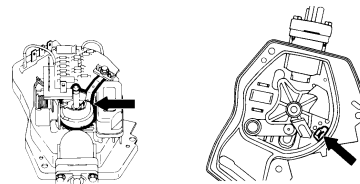
CAUTION: Care must be taken to prevent bending or damage to either switch in disassembly or reinstallations.

Les deux sections sont faciles à imbriquer. Lorsqu'ils sont assemblés de nouveau sur la nouvelle pompe, l'interrupteur de dérogation repose sur la saillie de l'engrenage du rochet, comme montré ci-dessous, et l'interrupteur de maintien se prolonge dans la base de la pompe comme illustré ci-dessous.

ATTENTION: Prendre soin de ne pas courber ou endommager les deux interrupteurs lors de la dépose ou de l'installation.

Las dos unidades pueden anidarse fácilmente y cuando estén reensambladas en forma apropiada en la bomba nueva el interruptor de transferencia descansa sobre la protuberancia del mecanismo de trinquete, como se ilustra a continuación y el interruptor de retención se proyecta hacia abajo a través de la placa base de la bomba como se ilustra a continuación.

PRECAUCIÓN: Se debe cuidar de no doblar o dañar ninguno de los dos interruptores al desensamblar o reinstalar.



4-LOBE CAM SHOWN REPLACE 2-LOBE CAM
SE ILLUSTR LA LEVA DE 4 LOBULOS REEMPLAZA LA LEVA DE 2 LOBULOS
LA CAME À 4 LOBES MONTRÉE REMPLACE LA CAME À 2 LOBES

10. Unscrew and remove the Delay Assembly, being careful to hold both parts together, and not bending the switches.

10. Dévisser et enlever le mécanisme de retardement en prenant soin de maintenir les deux pièces ensemble et de ne pas plier les contacts.

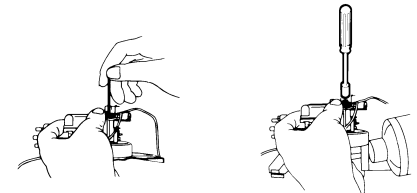
10. Destornille y retire el conjunto de retardo, teniendo cuidado de mantener ambas partes juntas y sin doblar los interruptores.



11. Remove double prong foam insulator from new Pump. Position and reinstall the Delay Assembly into the new Pump.

11. Enlever l'isolant en mousse à deux broches de la nouvelle pompe. Positionner et réinstaller le mécanisme de retardement dans la nouvelle pompe.

11. Retire el aislador de espuma de dos patas de la bomba nueva. Ubique y reinstale el conjunto de retardo en la bomba nueva.



12. The override switch and the holding switch contact points should be in the positions shown in Step (E).

12. Les points de contact de d'interrupteur de dérogation et de l'interrupteur de maintien doivent être positionnés comme montré à l'étape (E).

12. Los puntos de contacto del interruptor de transferencia y el interruptor de retención deben estar en las posiciones ilustradas en el paso (E).

13. Reposition new Pump and bolt to Motor. Refer to Step 7 for bolt locations.

13. Repositionner la nouvelle pompe et la fixer au moteur à l'aide des boulons. Voir l'étape 7 pour connaître l'emplacement des boulons.

13. Vuelva a colocar la bomba nueva e instálela con pernos en el motor. Para la ubicación de los pernos consulte el paso 7.

14. Reconnect Blue wire to Motor terminal. Route wire as shown in Step 6.

14. Rebrancher le fil bleu à la borne du moteur. Acheminer le fil comme montré à l'étape 6.

14. Vuelva a conectar el cable azul al terminal del motor. Guíe el cable como se ilustra en el paso 6.

15. Reconnect Red wire to Delay Assembly terminal (see Step 5).

15. Rebrancher le fil rouge à la borne du mécanisme de retardement (voir étape 5).

15. Vuelva a conectar el cable rojo al terminal del conjunto de retardo (Consulte el paso 5).